

# BEYOĞLU

DIRECTION : Beyoglu, Istanbul Palace, Impasse Olive - Tél. 41892  
RÉDACTION : Bereket Zadehli, 34-35 Margarit Harti ve Şihi - Tél. 49266  
Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison  
KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOULI  
Istanbul, Sirkeci, Rşirefendi Cad. Kahraman Zade H. Tel. 20094-95  
Directeur-Propriétaire : G. PRIMI

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

### La fin des manoeuvres en Thrace Malgré une résistance acharnée les "bleus" n'ont pas pu triompher de l'attaque des "rouges"

Le dernier jour des manoeuvres décisives s'est déroulée en présence d'Atatürk. Le président de la République ayant à ses côtés le Prof. Mme Afet, suivait les opérations du haut de la côte 194. Les troupes portaient un costume créole de l'été. Vers 18 heures, les troupes militaires des Etats amis arrivèrent.

dans une vraie guerre. Il arrivait parfois que les broussailles fussent enflammées par la chute des bombes. Sous le feu de l'artillerie, les fantassins avançaient en rampant. Tandis que l'attaque de front par l'infanterie se développait ainsi, au centre et à l'aile gauche des «rouges», la cavalerie se livrait, contre l'aile droite des «bleus» à des attaques si puissantes qu'elles permettaient d'identifier leurs positions principales.

La situation d'hier matin  
La situation était la suivante : Les «bleus» avaient repoussé les éléments des «rouges» et avaient disposé de leurs lignes principales en deux divisions, une brigade d'infanterie et un régiment monté aux positions préparées quelques jours par les «bleus». Les lignes adverses étaient de rompre de Saray et de Kükük Manika. Le corps d'armée «rouge» était concentré, dès la nuit, dans les pentes de Bağlar. Les forces des «bleus» constituaient une position favorable pour couper en deux l'ennemi de Saray et Manika. Le corps d'armée «rouge» avait dû prévoir que l'attaque avait également concentré ses forces vers le centre.

La situation, tout en demeurant très délicate, évoluait vers la solution finale. De part et d'autre on suivait pas à pas les mouvements de l'adversaire et on en discernait ses objectifs. En vue d'empêcher de se développer la contre-offensive ennemie qui menaçait d'entraîner sa propre tentative de percée le commandement «rouge» prit des mesures urgentes : Il fit intensifier l'attaque de la brigade de cavalerie se trouvant sur son aile gauche. En outre, ramenant rapidement vers son centre les détachements motorisés et le régiment monté il les lança, le long du fleuve Ergene, dans une nouvelle attaque qui menaçait de flanc et sur leurs derrières les forces «bleues» qui tentaient d'avancer de Saray vers les pentes de Bağlar. Ce mouvement eut pour effet non seulement d'arrêter la contre-attaque ébauchée par les «bleus» mais hâta aussi le couronnement de la tentative de percée des «rouges» qui se développait depuis le matin et qui n'avait pas encore abouti au résultat visé.

La commission qui dirigeait les divers secteurs du front pour les troupes se développera ainsi jusqu'au moment où Atatürk prit congé de son retour à Istanbul. Appréhensions, notre grand Chef transmettait son salut le plus cordial à l'entremise du maréchal.

A 15 h. la dernière résistance des «bleus» était brisée. Le front était complètement percé par les «rouges», les forces «bleues» étaient scindées en deux groupes et l'objectif visé était complètement atteint.

Le champ de bataille  
En plus, les manoeuvres réalisées par les officiers et soldats d'intelligence de tout leur cœur et de leur dévouement à exécuter les ordres de leur chef, les troupes ont obtenu, par leur attitude, une reconnaissance, ne leur permettant pas de se laisser aller à des mouvements qui avaient entraîné de véritables attaques de l'ennemi.

Salahattin Gungor  
Du «Tan»  
Le cadavre de Heybeli Ada  
On a identifié le cadavre découvert à Heybeli Ada. La morte est la jeune Anastasia, 23 ans, fille d'Isaac Sana, marchand de manufactures, habitant au No 31 de la rue Lozan Zaferi, à Heybeli Ada. La défunte était très nerveuse. Récemment, on l'avait fiancée, contre son gré, parait-il, à un jeune homme du nom de Davit, fabricant de casquettes au grand bazar.

### Dernière heure

#### Les commentaires de la presse internationale au sujet du discours de M. Mussolini

Presse anglaise  
Londres, 21. — Le discours de M. Mussolini a reçu un accueil très favorable à Londres.  
Résumant l'opinion générale, le «Daily Mail» constate que M. Mussolini «a tenu du une main amicale aux Anglais». La «Morning Post» précise qu'il a tenu «le rameau d'olivier».

Presse allemande  
Berlin, 21. — La presse allemande donne un grand relief au discours de M. Mussolini, spécialement à la partie relative à l'axe Berlin-Rome.  
La collaboration italo-allemande, dit le «Voelkischer Beobachter», tend uniquement à amener l'éclaircissement de la situation internationale.

Presse française  
Paris 21. AA. — La presse commente le discours de M. Mussolini à Palerme. Le «Petit Journal» organe de la R. O. que, écrit :  
«Le discours de M. Mussolini est plein de fierté. Ceux qui s'imaginèrent que le Duce allait se précipiter sur la main tendue par Chamberlain doivent être déçus.»

### Changhai brûlé

#### Le prince Konoye fait de graves déclarations

Paris, 21. — Les Japonais, ayant reçu hier de nombreux renforts à Changhai, sont passés à l'offensive le long du Ouang Pou. Leurs troupes délogent les francs-tireurs chinois quartier par quartier.  
Tout le quartier oriental des Concessions est en feu. Les incendies s'étendent sur une longueur de 2 km. et sur une grande profondeur.  
Le feu dévore également les quartiers à l'Est de la Concession internationale.

Un obus à bord de l'«Augusta»  
Un obus est tombé sur le toit de l'immeuble occupé par une société de navigation chinoise, heureusement sans produire des dégâts.

#### L'avance des nationaux continue vers Santander

Paris, 21. — Le communiqué de Salamanca annonce qu'en dépit de mauvais temps et de la nécessité de regrouper les forces nationales, après leur avance de ces jours derniers, celles-ci ont poursuivi leur progression hier et ont occupé de nombreux positions.

### Pas de sous-marin en Marmara

Le «Tan» de ce matin écrit :  
Un bruit avait circulé en notre ville comme quoi le sous-marin qui avait torpillé et coulé deux bateaux espagnols au large de Çanakkale serait entré en Marmara. On disait que le navire-école Hamidiye s'était mis à sa poursuite. On avait même prétendu que ce sous-marin était arrivé jusqu'à Istanbul pour couvrir le Magallanes qui est sous saisie à la suite de son abordage avec le Capo Pino. Il résulte de l'enquête que nous avons faite auprès des milieux autorisés que cette nouvelle est totalement fautive et ne repose sur aucun fondement. Un tel sous-marin n'est pas entré en Marmara. D'après la convention de Montreux, il lui serait interdit d'y entrer d'ailleurs de jour ou de nuit, en surface ou en plongée. Ceux qui agiraient à l'encontre de ces dispositions sont considérés tout de suite comme corsaires ; ils seront poursuivis et détruits.

On considère comme certain qu'en face d'une telle situation, le sous-marin corsaire ne s'engagera pas dans une périlleuse aventure.  
L'équipage du premier bateau torpillé, le «Ciudad de Cadix», qui se trouvait en notre ville s'est mis en route pour la Russie à bord du bateau «Varlam».  
Le capitaine du bateau torpillé, se trouve parmi ses hommes. Ceux-ci retourneront dans leur pays à bord d'un autre bateau.  
Le «Magallanes» a quitté ce matin son mouillage devant la Tour de Léandre pour entrer en Corne d'Or.  
Londres, 21. A. A. — La compagnie des assurances maritimes Lloyd, à la suite des récentes attaques de cargos dans la Méditerranée, porta le taux de son assurance de 0,25 à 1 pour cent pour les pétroliers et à 1,50 pour les autres vapeurs, sauf les paquebots de passagers.

### Le rôle de la Foire Internationale d'Izmir dans notre vie économique

#### Le discours de M. Celâl Bayar

On trouvera en quatrième page, sous notre rubrique économique, quelques données au sujet de l'Exposition Internationale d'Izmir qui a été inaugurée hier. Voici le texte du discours qui a été prononcé à ce propos par le ministre de l'Economie M. Celâl Bayar :  
Le chef du gouvernement, le grand Ismet İnönü, attache une importance spéciale à la Foire d'Izmir. Comme il ne pouvait pas se trouver personnellement parmi vous, il m'a confié le devoir précieux et plein d'honneur de procéder à l'inauguration de la Foire à sa place. Je ressens un plaisir tout spécial en accomplissant ce devoir.  
La Foire Internationale d'Izmir n'est pas une œuvre économique propre à Izmir seulement. Elle est connue et considérée comme un grand facteur qui conduit à l'activité chaque section de tout le pays.  
Parmi tous les éléments économiques, nous considérons notre foire comme une force qui nous conduit toujours vers le progrès. Point n'est besoin de s'étendre sur le rôle et les fonctions des foires quant à leurs répercussions sur la vie nationale.  
Mais, pour notre part, en passant en revue l'œuvre de votre unique foire internationale, nous constatons qu'elle nous procure chaque année de nouveaux modèles de progrès. Ceux-ci en se mêlant chaque jour à notre vie économique nationale sont de nature à nous remplir de fierté.  
Ce succès que nous assure la Foire d'Izmir sur le plan économique est en même temps important du point de vue social.  
Il n'est certainement pas juste de négliger les effets éducatifs du Kùltür Park.  
Il faut rendre hommage ici aux précieux services du vali Fazlı Gülec, ainsi qu'au valeureux président de la Municipalité, le Dr Behcet Uz et ses actifs collaborateurs. Je considère comme un devoir de les remercier tous. La Foire a réussi et je ne doute pas un seul instant que ce succès s'accroîtra toujours et qu'il persistera.  
En visitant maintenant tous ensemble la Foire d'Izmir, nous allons apprécier les produits de nos établissements nationaux et nous ressentirons du plaisir à examiner les différents produits des industries nationales et privées et de l'étranger.  
Nous ressentons une joie toute particulière de ce que trois Etats amis aient officiellement participé à la Foire.  
Le président de la Municipalité a signalé à côté de l'effort local qui assure chaque année à la Foire le perfectionnement, l'aide apportée par le gouvernement. Je puis dire en réponse que cette aide apportée à Izmir s'étend pour le bien de tout le pays et qu'elle continuera toujours. J'ai dit que la Foire progresse chaque année et que ce mouvement ascendant continuera.  
Mais pour parvenir au degré de perfectionnement que nous désirons, il faut, comme l'a dit le président de la Municipalité, dans son discours, procéder un moment plus tout à la construction d'un palais des Expositions. Lorsqu'il sera bientôt construit, l'Exposition prendra une forme perfectionnée conforme à nos désirs.  
J'espère qu'on réussira bientôt dans ce sens. Je considérerai comme un devoir national et de conscience de transmettre telles quelles à notre Grand Chef les paroles que le valeureux Président de la Municipalité a prononcées concernant la Haute Personnalité d'Atatürk, se faisant en cela l'interprète des sentiments patriotiques des Izmirites. J'en ressentirai la plus grande joie.  
Vous savez que le Gouvernement d'Ismet İnönü est habitué à s'intéresser de près aux plus humbles des citoyens ainsi qu'à entreprendre les plus grandes tâches. Quant à notre Grand Chef Atatürk, il n'y a personne qui ne l'apprécie non seulement en Turquie mais dans le monde entier. Il nous a fait cadeau d'une patrie libre, indépendante, éclairée et délivrée de toute superstition.  
Nous ne pouvons mesurer la valeur d'Atatürk qu'à l'échelle de notre patrie. Atatürk est à nos yeux aussi précieux que notre patrie elle-même !  
Je vous invite à visiter tous ensemble l'exposition et à y admirer les produits nationaux et internationaux qu'elle contient. Le succès de pareilles entreprises aura pour effet l'avènement du véritable bien-être dans le pays. Je remercie sincèrement et de tout cœur tous ceux qui ont contribué à la naissance de cette œuvre ainsi que ceux qui y ont participé.

#### Les démarches de M. Begona

Ankara, 20 (Du correspondant du Tan). — Le chargé d'affaires d'Espagne à Ankara a entrepris des démarches auprès des membres du personnel du ministère des Affaires étrangères se trouvant à Istanbul, au sujet du vapeur Armuro qui a été coulé au large de Bozcaada (Tenedos) dans nos eaux territoriales. Il résulte de l'enquête que nous avons ouverte à Ankara, que notre gouvernement n'a pas encore entrepris quoi que ce soit à ce sujet.  
Notre ministre des Affaires étrangères, M. le Dr Rüstü Aras, se fera donner demain des explications à Istanbul au sujet de l'incident par le sous-secrétaire politique, M. Numan Menemencioglu. Ce n'est qu'ensuite qu'on entre, prendra les démarches que l'on pourra juger opportunes.

### M. Mussolini prononce un grand discours pacifique

#### «Rencontre» ne veut pas dire «Collision». -- Il y a depuis 16 mois un cadavre qui empeste l'atmosphère...

Voici, d'après les notes sténographiques que nous avons prises, à la Radio, le texte intégral du discours prononcé hier à Palerme par M. Mussolini :  
Camarades palermitains,  
Par cette majestueuse réunion populaire s'achève mon second voyage en Sicile. Maintenant je puis dire que j'ai vraiment visité votre magnifique terre et que j'ai vu sa fière et laborieuse population.  
Dans la première partie de mon discours je parlai de vous, de vos problèmes — de nos problèmes, car il n'est aucun problème intéressant une province qui ne devienne immédiatement le problème de la nation entière. Dans la seconde partie de mon discours je passerai en revue les questions en rapport avec la situation internationale actuelle.  
Mais avant tout, je désire faire savoir aux Chémises Noires de plus de 85 provinces du Royaume et aux survivants de l'anti-fascisme qui errent dans le monde que la Sicile est fasciste jusqu'à la moelle, que Sicile et Chémise Noire sont une seule et même parole, que Sicile et fascisme sont des identités parfaites.  
Les problèmes de la Sicile  
La Sicile aussi a changé durant les quinze premières années de la révolution fasciste. S'il m'était permis de parler par pourcentages, j'aurais dit que 25 pour cent de la tâche est accomplie, que 25 pour cent est en voie de réalisation et qu'il reste 50 pour cent à faire et qu'il sera fait.  
Le problème des problèmes pour votre île se résume de façon brève, simple, très italienne : eau !  
Eau pour étancher la soif des populations, eau à canaliser afin que les populations ne se groupent plus sur les cimes des monts, eau à recueillir.  
La grande propriété terrienne, qui a déjà été ébranlée par la politique

fasciste, sera brisée par les villages ruraux le jour où ces villages auront l'eau et la route. Alors les paysans siciliens, comme les paysans de l'univers entier, seront heureux de vivre sur leur terre ; alors la Sicile pourra abriter une population double de sa population actuelle et elle deviendra une des contrées les plus fertiles de la terre.  
Vous avez vu s'accroître sous vos yeux la préparation de l'appareil militaire — terrestre, naval et aérien — qui protège votre île. Aujourd'hui ce n'est que dans le cas d'une suprême folie que l'on pourrait songer à l'invasion de votre île. Ici jamais personne ne débarquera, pas même un soldat !  
Et maintenant entendez cette annonce : pour votre île commence une des époques les plus heureuses qu'elle ait jamais eues au cours de ses quatre millénaires d'histoire. Cette époque est liée à un fait historique que nous avons eu le suprême bonheur de vivre : la fondation du second empire de Rome.  
Désormais, les énergies de l'Etat seront envoyées vers vous, parce que la Sicile est le centre géographique de l'Empire.  
La politique de l'Italie est pacifique  
Quand j'ai décidé de faire les grandes manoeuvres en Sicile, il y eut des alarmes, il y eut des interprétations extensives, exagérées, impéatives. Cela est passé.  
Désormais, tous doivent se convaincre que la politique du fascisme est orientée vers une politique concrète de paix.  
Et sur cette directive nous tendons à améliorer nos relations, surtout avec les Etats voisins.  
Il n'y a pas de doute que nos rap-



# LE CINEMA

Le cinéaste a déclaré :  
**ISTANBUL**  
 est une ville idéale pour y tourner des extérieurs de films

« J'ai appris qu'un metteur en scène de beaucoup de talent, et qui a décidé de venir tourner des extérieurs de son prochain film, avait entrepris une tournée à bord du yacht *Nilen* appartenant à son commanditaire (un riche industriel européen) en cinéaste en question après avoir visité notre ville s'est écrié :  
*Tout est beau, tout est pittoresque, les sites d'une beauté agreste unique dans le monde. Tous les villages et tous les sites du Haut Eosphore aux Iles de Marmara, seraient à reproduire par le cinéma.*  
 Istanbul est une ville idéale pour y tourner des extérieurs.  
 C'est là que je reviendrai bientôt pour me faire opérer par un grand opérateur pour capter, par une partie de toutes les merveilles que l'Istanbul nous offre, en effet, judicieusement et de façon rationnelle, les vrais paysages d'Istanbul on pourrait monter un film qui concourrait à la gloire de la nature, les couleurs et à les reproduire telles quelles, pour notre plus grande joie.  
 Ce jour-là le cinéma aura fait un grand pas de plus vers sa brillante destinée.  
 Et depuis cet événement, tous ceux qui voudront méduser les foules s'engageront à venir tourner leurs œuvres dans des villes pittoresques et parmi celles-ci qui ne sait qu'Istanbul vient en tête non seulement pour la beauté de ses sites mais aussi pour l'attrait et la majesté de ses monuments ?  
 Et par la diffusion que la cinématographie est seule capable d'imprimer à une idée de cette envergure, le problème du tourisme auquel chaque pays et le nôtre en particulier — attache aujourd'hui la plus grande importance, serait résolu ainsi de lui-même.  
 L'univers entier, après avoir vu apparaître sur l'écran les merveilles naturelles et les monuments dont Istanbul est saturée, tiendrait à cœur de venir ensuite revoir celles-ci telles qu'elles sont au naturel. Et Istanbul verrait alors ses belles avenues, ses parcs, à toutes les saisons, par des flots de voyageurs avides de se trouver parmi les si belles choses dont l'écran prestigieux leur aura donné un avant-goût.  
 E.K.

« Vous savez... je ne me montre guère en public... Dès qu'il y a plus de quatre personnes quelque part, sans sur le plateau bien entendu je ne vis plus... Je ne dîne pas en ville et si je vais parfois au théâtre ou au cinéma, il y a une chose que je ne fais jamais, jamais : c'est aller à la première d'un de mes films ! Je mène l'existence la plus régulière, la plus en dehors, la plus occupée qu'il soit possible d'imaginer... Si le proverbe dit vrai, je mourrai centenaire.  
 — Le proverbe ?  
 — N'avez-vous pas un proverbe français qui dit : « Lever à six, coucher à dix, font vivre l'homme dix fois dix » ?  
 — A quoi donc occupez-vous cette journée qui commence à l'aube ?  
 Elle rit encore, toujours doucement.  
 « Ma journée n'est sans doute pas plus longue que la vôtre, mes heures sont différentes et c'est tout. Voyez-vous, je tiens, pour mon équilibre, à vivre très régulièrement ; comme je dois me lever à six heures quand je tourne... j'en fais autant quand je ne tourne pas, c'est plus simple que de prendre d'autres habitudes... Et mon horaire est un peu celui d'une pensionnaire : bain de soleil, toilette, petit déjeuner, leçon de français, d'anglais, déjeuner, leçon dans le jardin avec mon caniche « Black », mi piccolo cane, ou promenade en fiacre avec lui Villa Borghese — j'adore les fiacres romains ! — leçon d'allemand, de danse, de chant, dîner, lecture...  
 — ... et dodo...  
 — Une ou deux fois par semaine le théâtre ou le cinéma... il faut bien, si je veux mériter de réussir à l'écran que je travaille entre mes films pour apprendre tout ce que je ne sais pas encore... Et je souhaite tellement mériter le succès, si vous saviez !...  
 Que faire, sinon s'incliner devant cette femme jeune, belle, intelligente, douée, qui a deux engagements pour des versions allemande et italienne, deux engagements pour des versions française et italienne, après ces quatre films un contrat de trois ans à Hollywood — et qui s'efforce non point de jouer de sa réussite, mais de la mériter ?  
 DORINGE.



Myrna Loy et William Powell dans un de leurs derniers films

## Pizella s'est tué en auto

Qui ne connaît ici Pizella ? Les cinéastes istanbuliens l'ont souvent vu apparaître dans des films. Ce chanteur était aimé de tous. Il vivait à Paris où ses succès tant au théâtre qu'au cinéma, ne se comptaient plus. C'est sur la route de Lisieux, en allant à Deauville, en compagnie de la modiste Agnès et du fils de cette dernière, que Pizella s'est tué en auto, ces jours-ci. Mme Agnès fut grièvement blessée ; son fils n'a que des contusions. Pizella mourut sur le coup.

Pizella lança une foule de refrains populaires dont, entre autres : *Ce n'est que votre main, madame ?* que tout le monde a fredonné.  
 Que se soit au Casino de Paris, dans les cabarets, dans le sien propre : Chez Pizella, cet artiste à la voix puissante, facile, se souvenait de ses origines italiennes. Comédien adroit, le cinéma sut utiliser son talent. Il tourna un peu partout.  
 C'était le plus aimable des camarades et sa mort a attristé tout le monde du théâtre et du cinéma.

## La femme du bout du monde

On vient de donner le premier tour de manivelle de *La femme du bout du monde*.  
 Jean Epstein assure la mise en scène de ce film dont il a tiré le scénario du roman de Alain Serdac.  
 Germaine Rouer et Charles Vanel tournent dans un décor représentant une auberge située sur une île perdue, près du pôle. Les autres interprètes du film sont : J.P. Aumont, Azais, Alex. Rigault. La musique est de Jean Weiner.

## RENÉ CLAIR réalisera un film avec MAURICE CHEVALIER

René Clair, qui a fondé sa propre firme à Londres, va, dit-on, porter à l'écran *Le mort en fuite*, en version anglaise.  
 Si le sujet restera sensiblement le même que celui traité par M. Bortholmeu, on prête cependant à l'auteur de « 11 juillet » le projet de remanier le scénario qui lui a été confié.  
 D'autre part, Maurice Chevalier aurait été pressenti pour interpréter le principal rôle de ce film... et ainsi se réaliserait une idée déjà ancienne : René Clair metteur en scène d'un film de Maurice Chevalier.

**Évitez les Classes Préparatoire** en prenant des leçons particulières très soignées d'un Professeur Allemand énergique, diplômé de l'Université de Berlin, et préparant à toutes les branches scolaires. Enseignement fondamental. — Prix très modérés. — Ecrire au Journal sous «PRÉPARATIONS»

**L'Ich Bankasi** distribue chaque année au sort 20.000 livres de primes parmi tous les propriétaires de tirelire qui possèdent 25 livres au moins en dépôt.  
 Dates auxquelles les tirages auront lieu jusqu'à la fin de 1937  
 Le premier des mois septembre, octobre et décembre.

## Rouben Mamoulian se trouve en Europe

Le fameux metteur en scène Rouben Mamoulian vient de quitter Hollywood pour une tournée en Europe. Il vient d'arriver à Paris.  
 A sa descente du train le grand cinéaste a bien voulu déclarer à un journaliste, en un excellent français :  
 — Je vais rester quelques jours à Paris avant de me rendre au festival de Salzburg.  
 « A Hollywood, j'ai terminé avant mon départ *High, wide and handsome* avec Irène Dunne et cette comédie musicale compte une importante partition de Jérôme Kern.  
 — Travaillerez-vous à Paris, lui demande notre confrère...  
 — Ce serait mon désir, répond Mamoulian. Mais j'ai des contrats en Amérique où l'argent est plus facile à trouver pour le cinéma... qu'en Europe !  
 Une véritable mer humaine déborde de tous les côtés. Toute conversation devient impossible et Rouben Mamoulian rejoint son hôtel qu'il quittera bientôt pour l'Autriche, l'Angleterre etc.etc.

## LA BOURSE

Istanbul 20 Août 1937  
 (Cours informatifs)

	Liq.
Obl. Empr. intérieur 5 % 1918	95.-
Obl. Empr. intérieur 5 % 1933 (Er-gani)	95.-
Obl. Bons du Trésor 5 % 1932	31.-
Obl. Bons du Trésor 2 % 1932 ex.c.	65.-
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 1ère tranche	ex. c. 15.10
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 2e tranche	ex. c. 14.65
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933 3e tranche	ex. c. 14.60
Obl. Chemin de fer d'Anatolie I	41.10
Obl. Chemin de fer d'Anatolie II	41.10
Obl. Chemin de Fer Sivas-Erzurum	—
7 % 1934	97.50
Obl. Bons représentatifs Anatolie e.c.	38.80
Obl. Quais, docks et Entrepôts d'Istanbul 4 %	11.-
Obl. Crédit Foncier Egyptien 3 % 1903	91.-
Obl. Crédit Foncier Egyptien 3 % 1911	83.-
Act. Banque Centrale	ex. c. 30.-
Banque d'Affaire	9.80
Act. Chemin de Fer d'Anatolie 60 %	24.20
Act. Tabacs Turcs (en liquidation)	1.75
Act. Sté. d'Assurances Gl.d'Istanbul	11.-
Act. Eaux d'Istanbul (en liquidation)	7.10
Act. Tramways d'Istanbul	14.-
Act. Brns. Réunies Bomonti-Nectar	9.10
Act. Ciments Arslan-Eski-Hissar	12.60
Act. Minoterie "Union" ex. c.	11.-
Act. Téléphones d'Istanbul	7.25
Act. Minoterie d'Orient	0.85

**CHEQUES**

	Ouverture	Clôture
Londres	631.-	631.-
New-York	0.78.95	—
Paris	21.05	—
Milan	—	—
Bruxelles	—	—
Athènes	—	—
Genève	—	—
Sofia	—	—
Amsterdam	—	—
Prague	—	—
Vienne	—	—
Madrid	—	—
Berlin	—	—
Varsovie	—	—
Budapest	—	—
Bucarest	—	—
Belgrade	—	—
Yokohama	—	—
Stockholm	—	—
Moscou	—	—
Or	1053	1056
Mediye	—	—
Bank-note	257	258

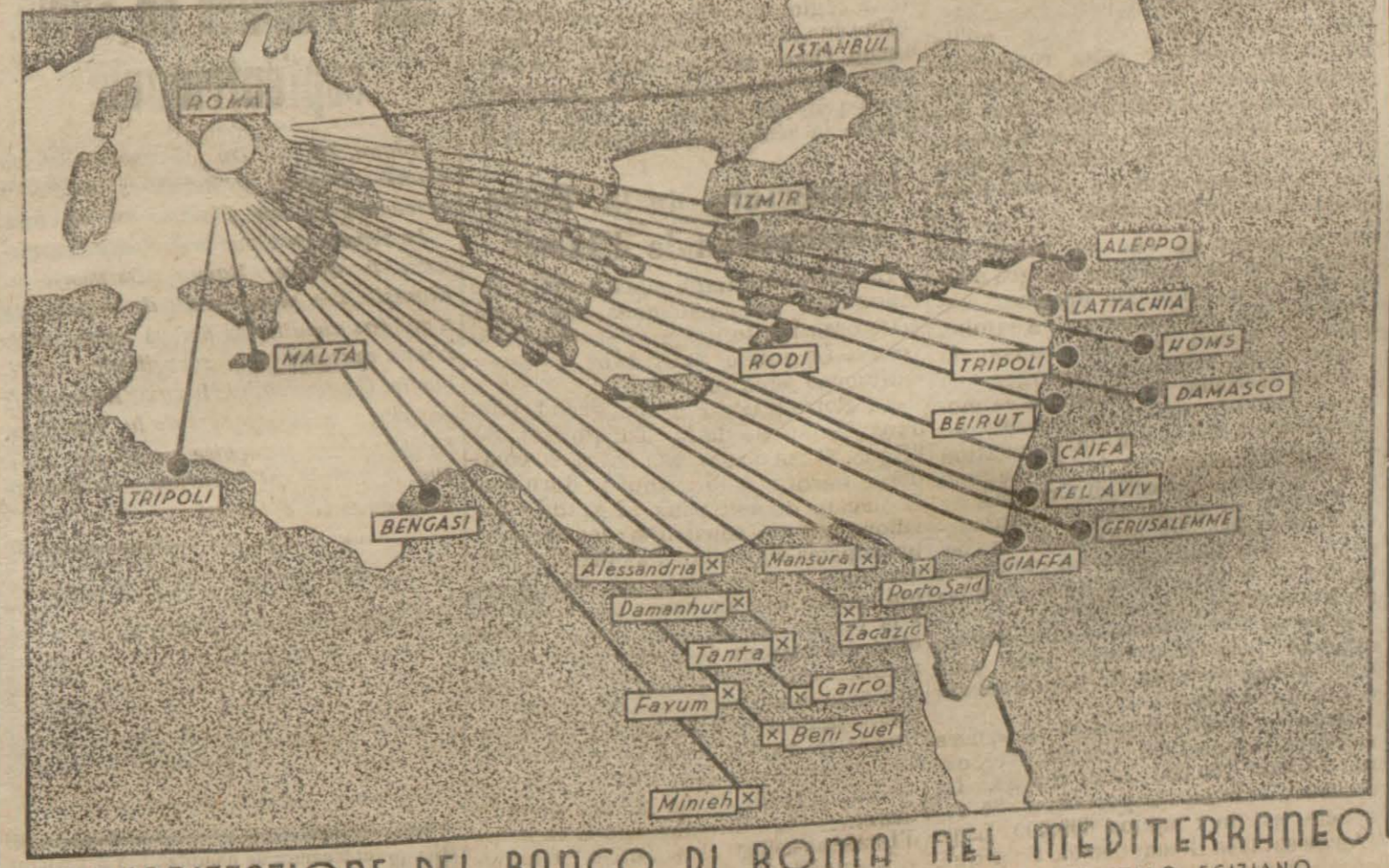
**Bourse de Londres**  
 Lire ..... 94.30  
 Fr. F. .... 132.88  
 Doll. .... 4.98.87

**Clôture de Paris**  
 Dette Turque Tranche I ..... 261.-  
 Banque Ottomane ..... ex. c. 516.-

Sahibi : G. RIMI  
 Umumi Neşriyat Müdürü :  
 Dr. Abdül Vehab B RKEN  
 Bereket Zade No 34-35 M. Harti ve Sk  
 Telefon 40233

**Isa MIRANDA**  
 La principale interprète de l'homme de nulle part (Fou Mathias Pascal)  
 Luigi Pirandello nous parle de sa façon de vivre

Pierre Blanchard nous avait dit sa façon de vivre prochainement tourner un film en Italie.  
 C'est en scène de *Crime et Châtiment* l'autre année... Isa Miranda la Coupe d'Or italienne est encore pour elle, une inconnue, que l'on me dit que je sais pleine semaine suivante, Isa Miranda nous confie :  
 « Je connaissais Pierre Blanchard par son rôle de *Crime et Châtiment* à Venise et, naturellement, j'ai fait connaissance avec un camarade avec qui je m'entendais très bien... »  
 « Un peu près tout le monde a l'impression qu'il doit en être tout à fait indispensable... »  
 « Je ne possède plus d'identité, j'ai un faux état civil, mais une femme et un vrai bonheur. Or, c'est elle, Isa Miranda. Vous savez que l'accord entre ceux qui sont absolument indispensables ! »  
 « ... mince, blonde, souriante et extrêmement affable... »



L'ORGANIZZAZIONE DEL BANCO DI ROMA NEL MEDITERRANEO  
 FILIALI DEL BANCO DI ROMA



Son rêve...

C'EST D'AVOIR UN

KELVINATOR



Vente à 18 mois de crédit chez SAHIBININ SESI et ses agents :

Ankara, Antep, Adana, Adapazar, Bursa, Baudirma, Diarbekir, Eskişehir, Izmir, Kayseri, Konya, Mersin, Samsun, Trabzon, Zonguldak

Vie économique et financière

L'aspect des récoltes et les exportations

Il n'y a pas de doute que nos exportations de cette année-ci seront plus abondantes que celles de l'année, passée. Il y a une grande différence entre les exportations des premiers 4 mois de l'année 1936 et ceux de l'époque correspondante en 1937. Nous en avons encore nouvellement dans la saison des exportations. Cette différence deviendra beaucoup plus nette avec l'époque qui commence.

Concernant nos exportations avec les différents pays, nos rapports commerciaux avec la France entrent, de jour en jour, dans une phase plus normale. L'Angleterre, la Belgique, la Hollande, sont parmi les pays avec lesquels nous avons le plus de rapports commerciaux.

On s'aperçoit des bons résultats du dernier accord commercial turco-soviétique. Celui avec l'Allemagne n'a pas pris encore une forme définitive. Mais les nouvelles parvenues à ce sujet nous apprennent que les questions importantes ont reçu une solution.

Les pourparlers se concentrent sur les questions de détails.

Pendant que les pourparlers entre les deux parties se déroulent les firmes allemandes recherchent nos produits. La Chambre de commerce turque de Berlin, a fait savoir aux départements intéressés que les firmes allemandes s'apprêtent à acheter beaucoup de marchandises de la Turquie. Parmi celles qui seront achetées se trouvent les pois-chiches, les haricots, les lentilles et les fèves.

A mesure que les jours passent nous obtenons des renseignements plus précis sur la situation de la récolte de cette année-ci. Nous avons dit dernièrement que la récolte en blé avait été évaluée à 300 mille tonnes. D'après les dernières nouvelles arrivées la récolte du coton dans la région de l'Egée s'élève à 12.000 tonnes. Ce chiffre est supérieur à celui de l'année précédente. L'Anatolie donnera aussi cette année 24.000 kilos de laine.

Nous donnons ci-dessous la situation de nos principaux produits d'exportation au cours de cette semaine : Blé. — Les exportations continuent

fiévreusement. Il n'y a aucun doute que le blé occupera, cette année-ci, la deuxième place parmi nos produits d'exportation. On avait présumé qu'il en serait ainsi au début de la saison. Nous prouvons en résumant les causes de la manière suivante :

1. — La rareté de la récolte dans les pays rivaux et notamment dans les pays danubiens ;

2. — L'abondance et la bonne qualité des produits de Turquie. Il n'y a pas de doute que le fait de produire de la bonne marchandise joue un grand rôle. Lorsque le paysan cultive son blé, il prépare de la marchandise selon les qualités et les types demandés en Europe. Si le cultivateur se dépense encore dans ce domaine, les blés de Turquie seront réputés comme les meilleurs au monde. D'ailleurs, il faut s'étonner qu'ils n'aient pu acquérir cette renommée jusqu'à présent, car les blés célèbres de l'Amérique, de Manitoaba, sont des qualités de blés procurées de Kayseri. Il n'a été possible de cultiver ces qualités de blé que dans un climat froid comme celui de Manitoaba.

A ce point de vue la patrie du meilleur blé est l'Anatolie. Malgré qu'il en était ainsi, dans les époques anciennes, les cultivateurs d'Anatolie, qui était pauvre, pouvait trouver la possibilité de vendre à l'étranger, ce produit précieux. Et même en ce moment, pendant qu'il avait du blé en abondance à Eskişehir, la population d'Istanbul, mangeait la farine qui provenait de la Russie impérialiste, de la France, et de Roumanie. Aujourd'hui le cultivateur d'Anatolie, a occupé la plus haute place en exportant du blé en Angleterre et dans pays les du Nord.

D'après une évaluation faite il a été exporté jusqu'à présent pour plus d'un million de Ltqs de blé depuis le début de la saison.

Orge. — Dans les quatre premiers mois de l'année 1936, il avait été exporté pour 100.000 Ltqs d'orge. La contrevaloir de l'exportation de cet article est de 1 million 699.000 Ltqs. L'orge est très demandée en Belgique, en Angleterre et en Italie. Les orges

qui sont expédiées sont celles qui servent à la fabrication de la bière.

Tabac. — Il n'y a pas de grand mouvement sur les tabacs à l'instar des autres produits d'exportation.

Opium. — Le Monopole des stupéfiants achète partout de l'opium. Les demandes ont commencé au Monopole pour l'exportation de l'opium.

Noisettes. — Les exportations de cet article se font surtout à destination de la France et de l'Angleterre. De grands échanges n'ont pas encore commencé avec l'Allemagne comme cela se fait de tout temps.

Cire, peaux et mohair. — Il n'y a pas beaucoup de transactions sur la cire, et les peaux. Le marché concernant ces articles traverse une période de calme. L'animation constatée sur le marché du mohair persiste. La Russie en tête et l'Angleterre achètent sur le marché.

Les achats des fabriques indigènes continuent.

Poissons et fruits frais. — Vu la saison les exportations de poissons sont aussi stationnaires. Quant aux exportations de fruits frais, celles des melons et pastèques traversent une période de calme. Après une exportation de pastèques à destination de l'Angleterre il n'y eut plus rien.

D'après des informations parvenues de la région de l'Egée, la sécheresse influe sur les raisins d'Urfa et de Karaburun. Cependant, les raisins ont mûri partout. C'est surtout sur les raisins noirs que l'on ressent le plus les effets de la sécheresse. HUSEYIN AVNI

L'ouverture de la Foire Internationale d'Izmir

La Foire Internationale d'Izmir a été inaugurée solennellement hier. A cette occasion toute la ville était pavoisée. Le public était dans la joie ; l'affluence sans précédent.

La Foire d'Izmir a un grand rôle dans l'économie de la Turquie et de l'Egée. Cette année, elle est plus complète encore que l'année dernière. Beaucoup de nouveaux et grands pavillons ont été construits ; les avenues principales sont toutes asphaltées. On escompte que les sauts en parachute qui auront lieu au cours de la Foire, à la faveur de la tour érigée à cet effet accroîtront l'intérêt pour cette manifestation. Le Musée de la Santé présente une perfection qui contribuera également à attirer les visiteurs. Une large part a été faite également à la présentation. Les divers vilayets — ceux d'Izmir et de Manisa en particulier — la Chambre de Commerce d'Izmir et celles des autres grandes villes de Turquie ont chacune des pavillons qui contribuent dans une nota-

ble mesure à accroître la beauté de la Foire. Ceux de l'İş Bankası, de la Sümer Bank et des Monopoles sont aussi très réussis.

Le pavillon de l'Evkaf offre une présentation très riche des institutions confiées à son administration. Le pavillon des animaux sauvages, érigé d'après les plans de l'ingénieur Necmeddin Emre ne manquera pas également d'attirer les visiteurs. Le casino de la Foire a reçu de notables adjonctions et offre beaucoup plus d'attraits encore que l'année dernière.

Tous nos jeunes ingénieurs ont été mis à contribution, cette année, pour assurer le succès de la Foire. La commission technique de la Ville d'Izmir a également apporté sa contribution dans ce but. Les installations électriques à la Foire sont, cette année, souterraines, ce qui a permis d'accroître sensiblement la force du courant. Rappelons les chiffres suivants qui ont trait à l'activité de la Foire.

Firmes nationales	Firmes étrangères	Chambres de Commerce	Visiteurs
1933	141	9	23 240.000
1934	155	11	30 286.500
1935	191	12	38 311.009
1936	348	37	93 361.527

Les troubles en Syrie septentrionale

Adana, 20. — Du correspondant du «Tan» — D'après les dernières nouvelles parvenues ici, tout Elcezire est en émoi. La révolte continue avec toute sa violence à Cezire, Hasice, Derbesiye et Kamışle. Les mouvements de répression n'ont pas abouti. Les avions dans cette région exercent une surveillance continue. On recherche Mirza et Abdo chefs de tribus, et promoteurs de la rébellion. La délégation française ayant été attaquée à Amude est retournée. La famine sévit dans cette région.

TARIF D'ABONNEMENT			
Turquie :		Etranger :	
	Ltqs		Ltqs
1 an	13.50	1 an	22.—
6 mois	7.—	6 mois	12.—
3 mois	4.—	3 mois	6.50

Bilans et travaux de comptabilité par comptable expérimenté en turc et en français à partir du prix de 5 Ltqs. par mois. S'adresser au journal sous R. A.

ADRIATICA			
SOC. AN. DI NAVIGAZIONE VENEZIANA			
Departs pour	Bateaux	Services	23 Août
Pirée, Brindisi, Venise, Trieste	RODI	Service régulier	
des Quais de Galata tous les vendredis à 10 heures précises			
Pirée, Naples, Marseille, Gênes	CAMPIDOGGIO	Service régulier	26 Août
Cavalls Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santiqueranta, Brindisi, Ancône, Venise Trieste	QUIRINALE DIANA	Service régulier	19 Août 2 Sept.
Salonique, Mételin, Izmir, Pirée, Calamata, Patras, Brindisi, Venise, Trieste	ISEO	Service régulier	28 Août
Bourgaz, Varna, Constantza	DIANA FENICIA ALBANO	Service régulier	18 Août 25 Août 26 Août
Sulina, Galatz, Bralla	DIANA FENICIA ABBAZIA	Service régulier	18 Août 25 Août 1 Sept.
Batum	ALBANO	Service régulier	26 Août

En coincidence en Italie avec les luxueux LLOYD et «Lloyd Triestino», pour toutes les destinations à destination de l'Est. Agence Générale d'Istanbul, Galata Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mumhane, Galata Téléphone 44877-8-9. Aux bureaux de Voyages Natta W. Lits

FRATELLI SPERCO			
Quais de Galata Hüdavendigâr Han — Salon Caddesi			
Departs pour	Vapeurs	Compagnies	Services
Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hambourg, ports du Rhin	«Hercules» «Ganimedes» «Achilles»	Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation à Vapeur	Service régulier
Bourgaz, Varna, Constantza	«Achilles» «Hermès»		
Pirée, Marseille, Valence, Liverpool	«Durban Maru» «Delagoa Maru»	Nippon Yusen Kaisha	Service régulier

C.I.T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages à forfait. — Billets ferroviaires, maritimes et aériens — réduction sur les Chemins de Fer Italiens. S'adresser à : FRATELLI SPERCO Salon Caddesi-Hüdavendigâr Han